

Art. 6. § 1^{er}. Dans la partie B du modèle de formulaire annexé au même arrêté royal, le seuil de chiffre d'affaires est respectivement porté, en français, néerlandais et allemand, de un à trois milliards et complété par le montant exprimé en euro, comme suit :

- « plus de trois milliards de francs belges (74 368 057,43 euros) »;
- « meer dan drie miljard Belgische frank (74 368 057,43 euro) »;
- « mehr als drei Milliarden belgischen Franken (74 368 057,43 Euro) ».

§ 2. Dans cette même partie B, les termes « 20 % » sont remplacés par les termes « 25 % ».

Art. 7. Dans la partie C du modèle de formulaire annexé au même arrêté royal, la dernière phrase est supprimée.

Art. 8. § 1^{er}. Dans la partie E du modèle de formulaire annexé au même arrêté royal, les mots « en FB », « in Belgische frank », « in belgischen Franken » sont respectivement remplacés en français, néerlandais et allemand, par les mots « en francs belges ou en euros », « in Belgische frank of in euro », « in belgischen Franken oder in Euro ».

§ 2. Dans cette même partie E, l'adresse du Service de la concurrence est remplacée par l'adresse suivante :

« North Gate III
Bd E. Jacqmain 154 E. Jacqmainlaan
B - 1000 Bruxelles - Brussel ».

Art. 9. Dans la section 5 du modèle de formulaire annexé au même arrêté royal, les termes « 20 % » sont remplacés par les termes « 25 % ».

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Art. 6. § 1. In deel B van het model van formulier gevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, wordt de omzetcijfer respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits, verhoogd van één miljard naar drie miljard en vervolledigd door het bedrag uitgedrukt in euro, als volgt :

§ 2. In hetzelfde deel B wordt de term « 20 % » vervangen door de term « 25 % ».

Art. 7. In deel C van het model van formulier gevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, wordt de laatste zin geschrapt.

Art. 8. § 1. In deel E van het model van formulier gevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « en FB », « in Belgische frank », « in belgischen Franken » respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits, vervangen door de woorden « en francs belges ou en euros », « in Belgische frank of in euro », « in belgischen Franken oder in Euro ».

§ 2. In hetzelfde deel E wordt het adres van de Dienst voor de Mededinging vervangen door het volgende adres :

« North Gate III
Bd E. Jacqmain 154 E. Jacqmainlaan
B - 1000 Bruxelles - Brussel ».

Art. 9. In afdeling 5 van het model van formulier gevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, wordt de term « 20 % » vervangen door de term « 25 % ».

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 11. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO

F. 99 — 1398

[C - 99/11131]

11 AVRIL 1999. — Arrêté royal déterminant pour les ventes de services les mentions qui doivent figurer sur le document justificatif prévu par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 37, § 2, premier tiret;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les mentions qui, en application de l'article 37, § 2, premier tiret de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, doivent figurer sur le document justificatif délivré lors de la vente de services en général, sont les suivantes :

1° le nom et/ou la dénomination sociale et l'adresse ainsi que, le cas échéant, le numéro d'immatriculation du vendeur au registre du commerce ou au registre de l'artisanat;

2° le détail et la nature des services effectués et des fournitures éventuelles;

N. 99 — 1398

[C - 99/11131]

11 APRIL 1999. — Koninklijk besluit houdende bepaling van de vermeldingen die op het bewijsstuk, voorzien door de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, moeten voorkomen bij de verkoop van diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op het artikel 37, § 2, eerste streepje;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De vermeldingen die, met toepassing van artikel 37, § 2, eerste streepje, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument op het bewijsstuk moeten voorkomen bij de verkoop van diensten in het algemeen zijn de volgende :

1° de naam en/of de maatschappelijke benaming, het adres en in voorkomend geval het inschrijvingsnummer van de verkoper in het handelsregister of in het ambachtsregister;

2° de opsomming en de aard van de verleende diensten en eventuele leveringen;

3° le prix établi par référence à des critères directement liés à la nature du service;

4° la date du document.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions et Notre Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

3° de prijs bepaald door verwijzing naar criteria die een direct verband houden met de aard van dienst;

4° de datum van het document.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren en Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 99 — 1399

[S - C - 99/14025]

11 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 mai 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions

Le Ministre des Transports,

Vu la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'annexe 1;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 20 août 1968 et les articles 33 et 34;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mai 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions, modifié par l'arrêté ministériel du 15 avril 1997;

Considérant que les Gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article unique. A l'article 6, § 2 de l'arrêté ministériel du 21 mai 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions, remplacé par l'arrêté ministériel du 15 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'abréviation « A 310 » est insérée entre les abréviations « DA 900 » et « B 727 »;

2° les mots « a réussi l'examen sur les connaissances générales prévu à l'annexe IV, A, I à l'arrêté ministériel du 23 juin 1969 précité, » sont ajoutés entre les mots « si le requérant » et les mots « possède la qualification ».

Bruxelles, le 11 janvier 1999.

M. DAERDEN

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 99 — 1399

[S - C - 99/14025]

11 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 mei 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van vliegtuigen

De Minister van Vervoer,

Gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944, en goedgekeurd door de wet van 30 april 1947, inzonderheid op bijlage 1;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 31, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 augustus 1968 en op de artikelen 33 en 34;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 mei 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van vliegtuigen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 15 april 1997;

Overwegende dat de Gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerp van dit besluit;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 6, § 2, van het ministerieel besluit van 21 mei 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van vliegtuigen, vervangen door het ministerieel besluit van 15 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de afkorting « A 310 » wordt tussen de afkortingen « DA 900 » en « B 727 » ingevoegd;

2° de woorden « geslaagd is voor het examen over algemene kennis voorgeschreven in bijlage IV, A, I bij het voornoemde ministerieel besluit van 23 juni 1969, » worden tussen de woorden « indien de aanvrager » en de woorden « de bevoegdverklaring instrumentvliegen » ingevoegd.

Brussel, 11 januari 1999.

M. DAERDEN